

Caratteristiche dei sistemi esteri di istruzione superiore

CIMEA

Luca Lantero

Principali elementi del sistema

1. Terminologia
2. Istruzione scolastica e accesso all'istruzione superiore
3. Sistema unitario e sistema binario
4. Cicli e livelli
5. Sistemi consequenziali e non consequenziali
6. Sistema di votazione
7. Crediti

Terminologia (1/2)

Confronta i termini

- | | |
|-------------------------|--|
| ➤ Politecnico | ➤ <i>Polytechnic</i> |
| ➤ Master universitario | ➤ <i>Master, Master universitario (ES)</i> |
| ➤ Licence (FR) | ➤ <i>Licence (US), Licence (BE)</i> |
| ➤ Bachelor | ➤ <i>Honours Bachelor</i> |
| ➤ College | ➤ <i>University</i> |
| ➤ Dottore | ➤ <i>Doctor</i> |
| ➤ Diploma universitario | ➤ <i>Diplôme universitaire (FR)</i> |

Terminologia (2/2)

- Ogni paese ha un NOME PROPRIO per indentificare una qualifica, una tipologia di istituzione e gli elementi che compongono il sistema di istruzione superiore.
- Nomi simili o identici in sistemi differenti possono avere diversi significati.
- Le traduzioni dei termini sono normalmente fuorvianti: i traduttori non sono esperti di sistemi e non hanno il compito di svolgere “comparazioni” o “valutazioni” tra titoli o istituzioni, pertanto attenzione all’utilizzo dei documenti tradotti che hanno lo scopo di fornirci indicazioni sulla qualifica e sui suoi elementi, ma non quello di decretare il riconoscimento o la comparabilità di titoli. È buona norma lasciare sempre il nome ufficiale della qualifica come è riportato nel sistema estero.
- Nomi simili o identici all’interno del medesimo sistema possono avere significati differenti, in Italia ad esempio abbiamo alcuni termini contraddittori:
 - Diploma di specializzazione
 - Scuola superiore
 - Diploma di perfezionamento
 - Dottore
 - Master

Istruzione scolastica e accesso

Sistema diversificato

- offerta in differenti canali o in differenti strutture;
- qualifica finale consente di solito l'accesso a diverse istituzioni.

Sistema non-diversificato

- differenza tra istituzioni scolastiche secondarie è meno marcata;
- medesima qualifica a conclusione degli studi.

Accesso all'istruzione superiore

Accesso subordinato al superamento di un esame finale (Spagna)

Accesso col possesso del solo titolo di studio (Paesi Bassi)

Accesso col raggiungimento di un determinato risultato/punteggio (Cina)

Scolarità: da 10 a 13 anni di scolarità globale

Casi particolari di accesso ai corsi di istruzione superiore:

- accesso degli adulti agli studi (es. Open University)
- riconoscimento dell'apprendimento pregresso (*prior learning*)
- programmi 'ponte' (es. Svizzera)

Sistema unitario e sistema binario

Sistema UNITARIO: unica tipologia di istituzioni che offrono corsi di differente natura.

Sistema BINARIO: differenti tipologie di istituzioni di istruzione superiore a seconda della natura degli studi impartiti (accademici, professionali e di ricerca).

Stati Uniti: corsi di natura differente offerti dalle medesime istituzioni; ingresso con *High School Diploma*.

Germania: *Fachhochschulen* e *Wissenschaftliche Universitäten* che rilasciano qualifiche di natura differente ma del medesimo livello; differenti diplomi di scuola secondaria per l'accesso (*Zeugnis der Fachhochschulreife* e *Zeugnis der Allgemeinen Hochschulreife*); casi particolari di diploma scolastico (*Zeugnis der Fachgebundenen Hochschulreife*) e di accesso al dottorato (legislazione dei Lander).

Cicli e livelli (1/2)

Esistono differenti classificazioni dei titoli di studio:

- Nazionali e sovranazionali
- ISCED
- National Qualifications Framework
- Processo di Bologna
- European Qualifications Framework
- Titoli 'a ciclo unico' (Integrated Master)

Laurea: primo ciclo (Processo di Bologna); livello 6 EQF, livello 5A ISCED; undergraduate; Bachelor level

Laurea Magistrale: secondo ciclo (Processo di Bologna); livello 7 EQF, livello 5A ISCED; postgraduate, Master level

Dottorato di Ricerca: terzo ciclo (Processo di Bologna); livello 8 EQF, livello 6A ISCED; postgraduate, Doctoral level (PhD)

ATTENZIONE: ad un ciclo/livello possono corrispondere più qualifiche nel medesimo sistema, sia in Italia (Master universitario, Diploma di specializzazione) che all'estero (post-graduate diploma/certificate e Master), quindi il LIVELLO/CICLO è esclusivamente il punto di partenza per collocare la qualifica che ha altri elementi da valutare (li vedremo nella terza parte del corso).

Cicli e livelli (2/2)

Esempi di classificazione nazionale:

Irlanda: quadro dei titoli su 10livelli ([National Framework of Qualifications - NFQ](#))

- *Ordinary Bachelor* level 7 (NFQ)
- *Honours Bachelor* level 8 (NFQ)
- *Master* level 9 (NFQ)
- *PhD* level 10 (NFQ)

Scozia: quadro dei titoli su 12 livelli ([Scottish credit and qualifications framework – SCQF](#))

- *Ordinary Bachelor* level 9 (SCQF)
- *Honours Bachelor* level 10 (SCQF)
- *Master* level 11 (SCQF)
- *PhD* level 12 (SCQF)

Inghilterra, Galles e Irlanda del Nord: quadro dei titoli su 8 livelli ([Diagram](#))

- *Vocational qualifications* al medesimo livello di quelle accademiche
- Insieme ai *Master* abbiamo i *post-graduate diploma* e *certificate*
- *Ordinary* e *Honours Bachelor* sono insieme e non suddivisi

Francia: quadro costruito su 5 livelli (del 1969)

- Niveau II – *Grade de Licence*
- Niveau I – *Grade de Master* e *Grade de Doctorat*

Sistemi consequenziali e non consequenziali

ITALIA: consequenziale



REGNO UNITO: non consequenziale



Sistema di votazione

Ogni paese adotta un proprio sistema di valutazione del profitto degli studenti:

- scale ascendenti o discendenti;
- numeri, lettere, percentuali, sistemi misti;
- differenze tra titoli;
- differenze tra istituzioni.

Normalmente il sistema di votazione è riportato all'interno dei *transcript* (certificati degli esami).

ATTENZIONE alle differenze date dalla 'cultura del voto':

- le comparazioni vanno svolte tenendo conto delle prassi seguite nei paesi esteri: es. Francia, scala 0-20 dove 10 è il voto minimo e 20 è molto difficile da ottenere (possibilità di comparare 18 come voto massimo);
- molti paesi tracciano gli esami non superati assegnando una votazione negativa (di solito F), questo fa parte dell'impostazione di ogni sistema e da noi non esiste tale pratica.

NOTA BENE:

- utilizzare l'esperienza degli scambi e gli accordi al fine di creare internamente all'ateneo scale comparative di voti;
- i voti non vanno mai tradotti ma riportati secondo il sistema nazionale (la comparazione la svolge chi valuta);
- non esistono tabelle ufficiali di comparazione tra voti (decidono gli atenei)

Su che scala si basa il sistema italiano di votazione?

Crediti

Molti paesi adottano un sistema per quantificare l'impegno o il 'peso' per l'ottenimento di una qualifica (workload), questi sistemi sono tradotti in numero di crediti che possono basarsi su differenti aspetti (unità, moduli, ore frontali, impegno complessivo, etc.)

Esistono inoltre sistemi di crediti sovranazionali, nazionali, regionali o interni all'istituzione.

Unione Europea e Processo di Bologna: sistema ECTS = compatibile con il sistema CFU
25 (max30) ore di impegno complessivo = 1 credito ECTS

Quando traducete il termine CFU utilizzate sempre il termine ECTS

Altri sistemi di crediti:

Regno Unito: i crediti in questo sistema valgono circa la metà di quelli ECTS, pertanto un corso di Master full-time di 180 crediti in UK equivale a circa 90 crediti ECTS

Stati Uniti: qui i crediti valgono circa il doppio dei crediti ECTS e si basano sul concetto di contact hours, pertanto 1 credito US vale circa 2 crediti ECTS (30 US credits per anno = 60 ECTS).

UNIRE SEMPRE LA VALUTAZIONE DEI CREDITI CON QUELLA DEI SINGOLI CORSI E DELLE DISCIPLINE SVOLTE NEL PROGRAMMA (possibilità di non rilevanza di alcuni corsi).

Alcuni sistemi accettano studenti per l'ingresso ai corsi anche con solo un certo numero di crediti e senza un titolo finale (es. Francia).

Fonti informative

Esistono due macro categorie di fonti informative sui sistemi di istruzione superiore e per i vari elementi che li compongono (elenco delle università, qualifiche, sistema di votazione e crediti, etc.):

A. FONTI NAZIONALI, realizzate dalle autorità del paese per presentare ufficialmente il proprio sistema.

Per ottenere informazioni ufficiali su un dato sistema, la prima fonte di informazione è data dalle autorità ufficiali del paese estero; tutti i paesi riportano tali informazioni, a volte però sono disponibili esclusivamente nella lingua del paese.

- [Ministry of Education/Higher Education](#)
- [Council of Higher Education](#)
- [National centre on recognition \(ENIC-NARIC\)](#)
- [Quality Assurance Agency](#)

B. FONTI INTERNAZIONALI, create da differenti organizzazioni/ istituzioni al fine di raccogliere informazioni sui differenti sistemi di istruzione superiore.

Le organizzazioni internazionali, le reti, i servizi di valutazione di credenziali, alcuni paesi e altre agenzie, hanno creato differenti risorse informative sui sistemi di istruzione superiore (databases, country profiles, etc.). La maggior parte di queste fonti sono state create per rispondere ad esigenze nazionali (un paese che presenta sistemi di altri per fini comparativi) o per classificare i sistemi secondo parametri sovranazionali, pertanto tali fonti **SONO INFLUENZATE DAL PUNTO DI VISTA DI CHI LE HA CREATE.**

- Esempi nazionali: [Netherlands](#), [Italy](#), [Canada \(Alberta\)](#), [Ireland](#)
- Organizzazioni internazionali: [IAU \(UNESCO\)](#), [UNESCO](#), [EU Commission](#), [EACEA](#)
- Credential evaluator services e networks: [WES](#), [NAFSA](#)

Fonti informative non affidabili

Wikipedia: testi scritti anche da non esperti del settore, buono come punto di partenza ma da non utilizzare mai come conferma di un dato o di un elemento su un determinato sistema.

Rankings: hanno scopi differenti da quello di fornire informazioni sulla ufficialità di una istituzione o di una qualifica, quindi non sono da tenere in considerazione per gli scopi collegati alla valutazione e al riconoscimento delle qualifiche e delle istituzioni.

Siti internet delle singole istituzioni: possono fornirci informazioni sui corsi o su altri elementi delle qualifiche rilasciate, ma non ci offrono informazioni sul riconoscimento/accreditamento dell'istituzione. Nel caso di istituzioni fasulle (diploma mills) troviamo indicazioni sul riconoscimento/accreditamento delle medesime che sono ovviamente non veritiere, quindi attenzione in questi casi.

Documenti tradotti: i documenti tradotti non ci forniscono informazioni adeguate sul livello delle qualifiche e sui nomi ufficiali delle istituzioni, pertanto il loro scopo è quello di verificare gli elementi principali di un titolo: i traduttori non svolgono comparazioni e non sono esperti nel settore.

Le reti ENIC e NARIC

I centri ENIC e NARIC hanno creato un sito internet www.enic-naric.net (gestito dal CIMEA) con informazioni sui sistemi dei 55 paesi afferenti alle due reti. In ognuna delle [Country Page](#) troviamo informazioni ufficiali su:

National Information Centres; National education bodies; System of education; University education; Quality Assurance in Higher Education; Post-secondary non-university education; Recognised higher education institutions; Policies and procedures for the recognition of qualifications; Qualifications Framework; Diploma Supplement Information.

Esistono quattro percorsi tematici di ingresso al sito a seconda dell'utente finale: **uno è dedicato alle istituzioni di istruzione superiore** ([Higher Education Institution](#))

All'interno della sezione dedicata alle [UNESCO Regions](#), troviamo l'elenco di **tutti i paesi al mondo** con informazioni sulle principali autorità nazionali che si occupano di istruzione superiore:

- [Europe and North America](#)
- [Asia and the Pacific](#)
- [Africa](#)
- [Latin America and the Caribbean](#)
- [Arab States](#)
- [Mediterranean Region](#)

Qualifications Framework

I Qualifications Framework (quadri delle qualifiche o quadri dei titoli) sono fonti informative fondamentali per ogni sistema di istruzione superiore. Si basano sulla classificazione in livelli/cicli delle qualifiche afferenti ad un dato sistema nazionale. Esistono dei riferimenti di framework sovranazionali che stabiliscono livelli/cicli comuni, al fine di aumentare la comparabilità e il posizionamento delle qualifiche tra differenti paesi (ma non di decretarne un riconoscimento automatico). Gli esempi di quadri sovranazionali sono l'[European Qualifications Framework](#) della Commissione europea (EQF) e il [Qualifications Framework of the European Higher Education Area](#) del Processo di Bologna (QF EHEA).

Esempi nazionali:

Australia: [Australian Qualifications Framework](#)

Belgium: [National Qualifications Framework Flanders](#)

Ireland: [National Framework of Qualifications \(NFQ\)](#)

Italy: [Quadro dei titoli italiani \(QTI\)](#)

Mexico: [Marco Mexicano de Cualificaciones \(MMC\)](#)

Pakistan: [Pakistan Qualifications Framework](#)

Turkey: [National Qualifications Framework for Higher Education \(NQF-HETR\)](#)

Natura delle istituzioni

Esistono differenti tipologie di istituzioni che possono essere classificate a seconda della natura degli studi proposti:

- **Accademici**
- **Professionalizzanti**
- **Ricerca**

Questo dato è fondamentale al fine di classificare e valutare i titoli finali rilasciati dalle medesime istituzioni.

ATTENZIONE ai concetti di **riconoscimento** e **accreditamento** delle istituzioni.

Sistema binario: nella maggior parte dei sistemi binari la grande differenza è tra istituzioni che propongono studi con contenuti accademici e di ricerca (di solito identificate col nome di University) e altre istituzioni che hanno studi più professionalizzanti (di solito dette University of Applied Sciences).

Paesi Bassi: Hogescholen (HBO) e Universiteiten (WO)

Svizzera: Universität/Université/Università e Fachhochschule/Haute école spécialisée/Scuola universitaria professionale

Finlandia: Ammattikorkeakoulu e Yliopisto

Un esempio importante: **USA - Junior College: Associate degree**

Istituzioni NON riconosciute e qualifiche ufficiali

Esistono istituzioni non facenti parte ufficialmente del sistema di istruzione superiore di un paese, ma alle quali viene data la possibilità di organizzare alcuni corsi accreditati e rilasciare alcune qualifiche ufficiali (non tutte quelle che rilasciano sono ufficiali).

Francia

Esistono istituzioni private alle quali lo Stato consente di rilasciare dei titoli 'validati' o 'vistati', i cosiddetti *diplome visé*; altre qualifiche non *visé* non sono ufficiali del sistema e rilasciate in nome e per conto dell'istituzione privata.

NB: in Francia tutte le istituzioni di istruzione superiore sono statali.

Regno Unito

Listed body: non sono autorizzate al rilascio di titoli di studio ufficiali del sistema britannico; i titoli finali sono da istituzioni britanniche riconosciute dette *recognized body*, a fronte di corsi svolti e organizzati dalle *listed body*.

NB: titoli rilasciati da listed body non presenti sul territorio del Regno Unito e in particolare quelle che operano nel nostro sistema, non possono trovare riconoscimento in Italia; riconoscimento collegato al controllo della qualità e alle regole sulle istituzioni transnazionali (Decreto 214/2004). Inoltre si tenga presente il caso dei *validated degree* che non sono riconoscibili in Italia.

Si veda sito internet:

<https://www.gov.uk/check-a-university-is-officially-recognised/listed-bodies>

Istituzioni riconosciute e qualifiche NON ufficiali

Esistono istituzioni ufficiali di un sistema che rilasciano alcune qualifiche non facenti parte ufficialmente dell'ordinamento nazionale (di solito rilasciate per rispondere alle esigenze date dal mercato del lavoro privato e spendibili all'interno del medesimo): non producono quindi effetti accademici o professionali.

Brasile

Abbiamo due tipologie di programmi del secondo ciclo che si posizionano a livello *pos-graduação*: programmi *lato sensu* e programmi *stricto sensu*. I programmi *lato sensu* non hanno accreditamento nazionale da parte del *CAPES*. I programmi *stricto sensu* sono quelli di *Mestrado*.

Spagna

Esiste una differenza tra Master come 'titolo oficial' - i primi rilasciati a partire dal 2008 - che corrispondono al secondo ciclo del Processo di Bologna - e Master come 'titolo propio', qualifiche non ufficiali e rilasciate in nome e per conto della sola istituzione.

Francia

Abbiamo tipologie di programmi, e quindi di titoli, non ufficiali del sistema, sia rilasciati dalle università francesi (*diplôme universitaire*) che dalle Grandes Écoles (*mastère spécialisé*).

Istituzioni transnazionali (TNE)

- Branch campus (sede distaccata)
- Franchised institution / programme (istituzione in concessione/rappresentanza)
- International institution (istituzione internazionale)
- Multinational corporate universities (università delle grandi aziende)
- Filiazioni

Istituzioni internazionali:

- United Nations University
- European University Institute
- International Centre for Advanced Mediterranean Agronomic Studies (CIHEAM)

Altri casi in Italia:

American University of Rome
John Cabot University

Decreto 214/2004:

Regolamento recante criteri e procedure per gli istituti stranieri di istruzione superiore che operano in Italia ai fini del riconoscimento del titolo di studio da essi rilasciato (attuazione dell'articolo 4 della legge 11 luglio 2002, n. 148).

Elementi dei titoli di studio

CIMEA

Elementi di un titolo

Un titolo di studio è composto da una serie di elementi che possono essere considerati e valutati singolarmente. Durante una procedura di riconoscimento, ogni elemento può assumere minore o maggiore peso a seconda dello scopo per cui il titolo deve essere riconosciuto.

I principali elementi di un titolo di studio sono i seguenti:

Nome ufficiale del titolo

Status dell'istituzione

Livello del titolo

Natura del titolo

Durata e numero di crediti

Accesso al corso

Diritti accademici e professionali

Elementi specifici (es. tesi finale)

Curriculum degli studi

Learning outcomes (risultati di apprendimento)

Nome del titolo

È fondamentale conoscere il nome ufficiale del titolo nella lingua ufficiale del paese estero (ogni titolo ha un nome proprio come quello di una persona): questo dato ci serve SEMPRE al fine di conoscere gli altri elementi specifici che lo compongono e non è sostituibile da alcuna traduzione.

Come regola generale, ogni titolo deve essere prodotto/richiesto in lingua originale: questo è fondamentale anche quando presentiamo i nostri titoli all'estero.

Indicare termini generici come 'Master' senza l'indicazione del nome specifico (*Laurea Magistrale, Mestrado, Magister*) non ha alcun significato e non permette una corretta valutazione della qualifica.

Il modo corretto per presentare un titolo è il seguente:

Nome ufficiale del titolo + (traduzione suggerita - i.e. Master)

Italia: *Laurea Magistrale* (Master degree)

Francia: *Licence* (Bachelor degree)

Cina: 硕士学位 or 硕士 (Master degree)

Russia: *Диплом магистра* (Magistr - Master degree): la translitterazione è differente dalla traduzione

Nome e status dell'istituzione

Anche il nome dell'istituzione che rilascia un titolo è fondamentale: questo dato può già darci tante informazioni sulla natura della qualifica o indicarci se sussistono delle contraddizioni tra il nome della qualifica e lo status dell'istituzione:

- Se ricevo un titolo da un Junior College in US mi aspetto un Associate degree;
- Se ricevo un titolo di una Fachhochschule mi aspetto un titolo di natura professionalizzante
- Se ricevo un titolo estero denominato Laurea probabilmente ci sono dei problemi

Dovrò sempre verificare se l'istituzione è autorizzata al rilascio di qualifiche ufficiali nel sistema estero: ogni paese ha un elenco di istituzioni riconosciute da poter consultare.

Attenzione ai casi di accreditamento dell'istituzione che possono avere una scadenza.

Livello del titolo

Il livello del titolo è utile al fine di una sua classificazione all'interno di un dato sistema nazionale o secondo una classificazione internazionale: pertanto è fondamentale conoscere il parametro col quale è indicato il livello (EQF, Processo di Bologna, etc.).

Il livello è il nostro **punto di partenza** per ogni procedura valutativa, ma non deve mai essere considerato da solo: come abbiamo visto, ad ogni livello possono corrispondere più qualifiche che si differenziano per natura, durata, effetti accademici etc.

ITALIA: il *Master universitario di primo livello* è una qualifica di secondo ciclo del processo di Bologna come la *Laurea Magistrale*, ma hanno elementi decisamente differenti.

REGNO UNITO: i *post-graduate diplomas* sono al medesimo livello dei *Master degrees*, ma con elementi, obiettivi e natura differenti.

Natura del titolo

Non tutti i titoli hanno il medesimo obiettivo: alcuni conferiscono capacità e conoscenze collegate ad aspetti di ricerca, altri conferiscono competenze e abilità accademiche e infine altri competenze professionali o tecnico-pratiche.

Inoltre alcuni titoli nascono per rispondere a differenti esigenze formative (es. mercato del lavoro privato o esigenze specifiche - caso Santa Sede: **Magistero in Scienze Religiose**).

Possiamo quindi avere titoli al medesimo livello ma con nomi e natura differente.

NOTA BENE: in quasi tutti i sistemi, la qualifica denominata **MBA** ha natura professionalizzante.

Un caso particolare di titolo incentrato sulla ricerca è **MPhil**.

Se lo scopo del riconoscimento è consentire l'ingresso ad un Dottorato di ricerca, si dovrà verificare la presenza di conoscenze, competenze e abilità di ricerca all'interno della qualifica di secondo ciclo che si sta valutando, oltre a considerare la possibilità di ingresso ai medesimi corsi nel sistema estero di riferimento (ma questo non è l'unico parametro - es. sistemi non consequenziali) .

Durata e crediti

DURATA DEL CORSO:

- Non è l'unico elemento da considerare a sé stante in una procedura valutativa (dipende dallo scopo della valutazione).
- La somma degli anni di corso - considerando tutti gli anni di scolarità - non è sempre una buona pratica.
- La medesima durata non indica un medesimo livello del titolo del titolo.

Casi di riconoscimento:

- *Specialist Diplom* russo quinquennale: con 11 anni di scolarità, consente accesso al DR?
- *Bachelor* statunitense quadriennale: comparato al nostro DL?
- *Master UK* di un anno full time: accesso ai corsi o rilascio di LM, come lo valuto?
- HSD canadese con un solo anno di mobilità: accesso al primo ciclo?

CREDITI: attenzione al valore e alla scala utilizzata nel sistema estero (non esiste solo il sistema ECTS).

Regno Unito: i crediti in questo sistema valgono circa la metà di quelli ECTS, pertanto un corso di Master full-time di 180 crediti in UK equivale a circa 90 crediti ECTS.

Stati Uniti: qui i crediti valgono circa il doppio dei crediti ECTS e si basano sul concetto di contact hours, pertanto 1 credito US vale circa 2 crediti ECTS (30 US credits per anno = 60 ECTS).

Accesso al corso e ulteriori studi

Verificare la qualifica di accesso al corso è importante, soprattutto in quei sistemi dove non è necessario essere in possesso di un titolo ufficiale (*recognition of prior learning*, istruzione degli adulti, possesso di un certo numero di crediti) o nei sistemi non consequenziali.

Casi specifici:

- *Open University*: istruzione per gli adulti, non è richiesta di solito una qualifica formale di ingresso al corso, ma solo competenze-conoscenze certificate.
- Francia: è possibile essere ammessi ad un corso con un determinato numero di crediti.
- UK: con un Bachelor e determinate condizioni posso accedere ad un PhD.

I titoli di studio esprimono **diritti accademici**: possibilità di proseguire gli studi ad un livello superiore. La possibilità di proseguire gli studi con un determinato titolo in un dato sistema è un elemento fondamentale nelle politiche di riconoscimento, ma anche questo deve essere vagliato e verificato secondo le nostre regole interne e l'impostazione del nostro sistema.

Di solito, i casi particolari non vengono considerati idonei per l'accesso (Messico: *Certificado de Especialización*).

In alcuni sistemi i titoli esprimono anche dei **diritti professionalizzanti** (Spagna).

Per l'accesso ad un Master universitario di primo livello, posso accettare titoli che non terrei in considerazione per l'accesso ad una Laurea Magistrale?

Valutazione dei titoli e documentazione richiesta

CIMEA

Procedure di riconoscimento

A) **Accesso ad un corso (L, LM, DR, DS, MU1 e MU2):** Art. 6 comma 6 DM 270/2004

Ente responsabile: **Università**

B) **Abbreviazione di corso/riconoscimento periodo studi:** Art. 2 Legge 148/2002

Ente responsabile: **Università**

C) **Equipollenza:** Art. 2 Legge 148/2002

Ente responsabile: **Università**

D) **Concorsi pubblici:** Art. 38 D.Lgs. 165/2001

Ente responsabile: **Presidenza del Consiglio dei Ministri - Dipartimento della Funzione Pubblica - Ufficio P.P.A.**

E) **Esercizio di professione regolata:** Direttiva 2005/36/CE (c.d. Riconoscimento professionale)

Ente responsabile: **Ministeri che vigilano le professioni (Salute, Giustizia, Miur ecc.)**

F) **Valutazione titoli e certificazioni UE:** Art. 12 Legge 29/2006

Ente responsabile: **Amministrazione ricevente titolo sentito Miur (180 giorni per parere)**

G) **Attribuzione punteggio per graduatorie in concorsi e progressione carriera; Riscatto anni pensione - INPS; Iscrizione a Centri per l'impiego; Accesso a praticantato o tirocinio:** Art. 3 DPR 189/2009

Ente responsabile: **Miur (domanda rivolta ad amministrazione interessata)**

H) **Borse di studio e altri benefici:** Art. 4 DPR 189/2009

Ente responsabile: **Amministrazione interessata**

I) **Equipollenza Dottorato di Ricerca:** Art. 74 DPR 382/80

Ente responsabile: **Miur (CUN)**

Convenzione di Lisbona: punti chiave

- **Diritto ad un equo riconoscimento:** tramite la ratifica della LRC, il riconoscimento è diventato un diritto, non nel senso che tutte le qualifiche debbano essere riconosciute, ma che tutte debbano essere valutate, anche se il risultato finale può essere negativo.
- **Introduzione del concetto di 'riconoscimento finalizzato':** per le procedure di riconoscimento è fondamentale lo scopo per il quale chiedo tale valutazione (accesso ad un corso specifico, riconoscimento di un periodo di studi, etc.).
- **Criteri trasparenti, coerenti, affidabili:** tali criteri debbono essere conosciuti/conoscibili e univoci all'interno di una istituzione.
- **Adeguate informazione sul titolo e sui sistemi nazionali:** centri ENIC/NARIC.
- **Durata ragionevole del procedimento:** la LRC non fissa un termine, ma la legislazione italiana sì, ed è di 90 giorni per i procedimenti che coinvolgono gli atenei.
- **Possibilità di appello:** contro una decisione negativa o parziale; fornire informazioni su tali procedure.
- **Rifiuto motivato in caso di differenza sostanziale:** il rifiuto al riconoscimento deve essere motivato dall'istituzione e basato non solo su differenze generiche tra il titolo estero e quello nazionale, ma tali differenze devono essere "sostanziali" (concetto difficile da tradurre nella pratica).
- **Rifugiati:** la LRC ha un paragrafo dedicato a questo tema.

Legge 148/2002

Art. 2

La competenza per il riconoscimento dei cicli e dei periodi di studio svolti all'estero e dei titoli di studio stranieri, ai fini dell'accesso all'istruzione superiore, del proseguimento degli studi universitari e del conseguimento dei titoli universitari italiani, è attribuita alle Università ed agli Istituti di istruzione universitaria, che la esercitano nell'ambito della loro autonomia e in conformità ai rispettivi ordinamenti, fatti salvi gli accordi bilaterali in materia.

Art. 3

Ai fini dell'esercizio delle competenze di cui all'articolo 2, le Università e gli Istituti di istruzione universitaria si pronunciano sulle domande di riconoscimento, debitamente documentate, presentate ai sensi della Convenzione di cui all'articolo 1, entro il termine di novanta giorni a decorrere dalla data di ricezione delle domande stesse.

Art. 9

Sono abrogati il secondo ed il terzo comma dell'articolo 170 e l'articolo 332 del testo unico delle leggi sull'istruzione superiore, di cui al regio decreto 31 agosto 1933, n. 1592

DM 270/2004: art. 6

Per essere ammessi a un corso di laurea magistrale occorre essere in possesso della laurea o del diploma universitario di durata triennale ovvero di altro titolo di studio conseguito all'estero, riconosciuto idoneo.

Per essere ammessi a un corso di dottorato di ricerca occorre essere in possesso della laurea magistrale ovvero di altro titolo di studio conseguito all'estero e riconosciuto idoneo.

CONCETTO DI IDONEITÀ: stabilita dagli atenei tenendo conto gli elementi di livello, di natura e di ambito disciplinare.

L'idoneità all'ingresso ad un determinato corso **NON TRASFORMA** il titolo estero in titolo italiano, ma fa esprimere al medesimo solo l'effetto di ingresso al corso considerato, quindi per essere ammessi a qualsiasi altro corso **SI DEVE RIPETERE LA VALUTAZIONE.**

Caso di studente con titolo estero di primo ciclo (es. Bachelor quadriennale) e in possesso del Master universitario di secondo livello italiano: può accedere al DR?

Valutazione di un titolo estero: considerazioni generali

Per valutare un titolo estero si deve **SEMPRE** partire dallo scopo del riconoscimento: ad esempio, la valutazione per l'ingresso ad un corso di MU2 può essere differente a quella per l'ingresso ad un DR.

Ogni caso è valutabile singolarmente: ad esempio, dei titoli di uguale natura possono avere contenuti differenti.

Le regole applicabili in un sistema non sono sempre mutuabili nel nostro ordinamento: ad esempio se un titolo dà accesso ad un corso in un paese, ciò non significa che dia accesso al medesimo corso in Italia.

Dobbiamo sempre riferirci alle denominazioni utilizzate nel sistema estero di riferimento: tradurre i nomi delle qualifiche è fuorviante.

Dobbiamo sempre riferirci ad una classificazione internazionale e non nazionale: in alcuni paesi abbiamo cicli differenti rispetto a quelli del Processo di Bologna.

Valutazione di un titolo estero: sistema estero

Sistema unico o binario: tipologia di istituzioni e tipologia di qualifiche, ecc.

NB: verificare sempre la natura della qualifica e dell'istituzione

Cicli e livelli: articolazione del sistema, quadro nazionale (QF), nuovo e vecchio ordinamento, consequenzialità dei titoli di studio (“ingresso tramite” e “accesso a”), etc.

NB: possono esserci qualifiche differenti per ogni ciclo/livello e non tutte dare accesso al ciclo/livello successivo

Crediti e valutazione: sistema di crediti nazionale o locale, corrispondenza col sistema ECTS, sistema di valutazione degli studenti.

NB: creare un sistema di corrispondenza dei voti e dei crediti (non ne esiste uno nazionale)

Accesso all'istruzione superiore: scolarità previa, requisiti particolari di accesso, programmi “ponte”, accesso in base a requisiti di autonomia, etc.

Valutazione di un titolo estero: istituzione estera

Accreditamento/riconoscimento dell'istituzione: istituzione riconosciuta su tutto il territorio, istituzione accreditata al rilascio di alcune tipologie di titoli, istituzione privata con alcuni corsi riconosciuti, data accreditamento ecc.

NB: alcune istituzioni possono rilasciare solo certe qualifiche ufficiali e viceversa

Tipologia di istituzione: accademica, non accademica, professionalizzante, di livello accademico, etc.

NB: esistono sistemi cosiddetti binari, cioè con istituzioni a livello di istruzione superiore di differente natura e che rilasciano diversi titoli.

Istituzione TNE in Italia o all'estero: per l'Italia Decreto 214/2004, per l'estero verificare il riconoscimento sulla base della legislazione nazionale; istituzioni estere operanti in altri paesi.

NB: attenzione alla procedura di accreditamento del Decreto 214/2004 e al fenomeno delle Diploma Mills.

Valutazione di un titolo estero: qualifica estera

Natura e livello del titolo: vecchio e nuovo ordinamento, professionalizzante o accademico, ciclo/livello nel sistema estero (non tutti i sistemi si basano sui tre cicli del Processo di Bologna), etc.

Nome proprio della qualifica nel sistema estero: attenzione alla denominazione a livello nazionale e diffidare delle traduzioni dei nomi propri delle qualifiche estere

“Peso” del titolo: espresso in numero di crediti o monte ore globale

Durata “legale” del corso di studi: verificare il numero di anni (giungere a prassi comune all’interno dell’ateneo); verificare anno di rilascio del titolo; il numero di anni è spesso un elemento forviante: es. Bachelor quadriennale

Discipline caratterizzanti: esistono delle discipline che sono influenti

Requisiti di accesso al corso e di ammissione ad ulteriori studi: a volte non esiste consequenzialità o accesso è deciso autonomamente dagli atenei esteri (si veda anche il riconoscimento del “prior learning”)

Documentazione

DOBBIAMO CONOSCERE LA **NATURA E LO SCOPO** DELLA DOCUMENTAZIONE CHE RICHIEDIAMO AGLI STUDENTI, MA SOPRATTUTTO **DOVE POTERLA OTTENERE**:

- non sempre la documentazione che esiste in Italia è presente anche all'estero
- non tutte le regole italiane sono le medesime vigenti all'estero e viceversa

Alcune domande:

- Traduzione legalizzata: **cosa significa e dove la ottengo?**
- Fotocopia autenticata: **chi la può produrre? Prodotta anche su documenti esteri?**
- Legalizzazione: **cos'è e che scopo ha?**
- Apostilla dell'Aja: **dove si ottiene e cosa mi indica?**
- Traduzione giurata: **chi può svolgerla?**
- Dichiarazione di valore: **cosa indica e chi può rilasciarla?**
- Titolo equipollente: **è da richiedere nelle procedure di ammissione ai corsi?**

ASHAMS BUREAU

For Legal Translation

مكتب شمس لترجمة القانونية
طرابلس - ليبيا
SHAMS BUREAU
LEGAL TRANSLATION
TRIPOLI - LIBYA

المجلس الوطني للافتاء والبحوث
مركز الترجمة القانونية
مكتب الشمس
للترجمة القانونية

Ministero dell'Insegnamento Superiore e della Ricerca Scientifica
Al Jabal Al Gharbi Università
Facoltà di Medicina e chirurgia orale ed Odontoiatria // Gharyan

Certificato di Laurea

Data : 10/01/2012

Università dell ; jabal algharbi certifica il sig : ██████████, nato in 1985, nazionalità Libica ha ottenuto il diploma di laurea in medicina e chirurgia orale ed odontoiatria alla fine dell'anno accademico 2009 , concluda la fase complementari nel 30/04/2011 , con valutazione generale (Buono) e medio generale di 67.32 % , Per l'anno accademico 2010/2011.



CONSOLATO GENERALE D'ITALIA - TRIPOLI
Legg. 4.1.1968 n. 15)
Visto per l'autenticità della firma del Signor
Almehdi Belasheh ABUZWEIDA
Funzionario Ufficio Legalizzazioni Ministero Affari Esteri libico,
che legalizza la firma del Centro Perizie Giudiziarie del Ministero
della Giustizia, limitatamente alla traduzione dell'atto
sottoriscritto, assume alcuna responsabilità su quanto contenuto nel
medesimo.
2012-11-19

Firma e timbro
Registrario della facoltà : Abdulaouf Zayed
Generale registrario dell'università : Salah Ramdan Alfidh
Approvato da :
Dott . Khamis Almabruk Mohamed
Decano della facoltà di odontoiatria
N-B: Qualsiasi cancelazione o alterare sono lo rendono nullo.

Il Vice Comm. Amm. Cons.
Dr. Edmondo Palesati

مكتب شمس لترجمة القانونية
طرابلس - ليبيا
SHAMS BUREAU
LEGAL TRANSLATION
TRIPOLI - LIBYA

وزارة الخارجية والتعاون الدولي
إدارة الشؤون القنصلية - قسم التصديقات 2
تصديق رقم: 221 بتاريخ: 11/1/2012
على امضاء: عبد الحميد
رقم: 63
الرسوم المحصلة:
دون تحمل مسؤولية عما ورد بهذا التصديق



CONSOLATO GENERALE D'ITALIA
TRIPOLI
19/01/2012
AL QIRAN SASI SIFAW
Art. 1, C. 69
Valuta: 17,000
26,716
27,000
Arret.:
NOV

Traduzione



È ufficiale e qualcuno dovrebbe averla verificata?

Scopo e natura delle traduzioni

Premessa: i traduttori non sono esperti di sistemi e non hanno il compito di svolgere “comparazioni” o “valutazioni” tra titoli o istituzioni, pertanto attenzione.

I documenti tradotti hanno lo scopo di fornirci indicazioni sulla qualifica e sui suoi elementi principali, ma non hanno lo scopo di svolgere una comparazione tra qualifiche o sistemi.

In quanto possibile, richiedere sempre delle traduzioni che lascino i nomi ufficiali delle qualifiche e delle istituzioni visibili (fornendo quindi una ipotesi traduttiva).

Attenzione alle tipologie di traduzioni che richiedete, da chi sono svolte e dove reperirle (Legale o legalizzata? Giurata? Certificata?).



Consolato Generale d'Italia
Ufficio Scuola
Ginevra

Prot. n. 1527

DICHIARAZIONE DI VALORE

Il Console Generale d'Italia

VISTO l'Attestato della European University di Montreux (Svizzera), da cui risulta che la Signora [redacted], nata a Friburgo (Germania) il 15 [redacted] ha conseguito il "Bachelor of Arts in comunicazione e relazioni pubbliche" (Laurea triennale) in data 9 ottobre 2010

DICHIARA

la European University di Montreux è un Istituto accademico elvetico privato che rilascia titoli riconosciuti in tutto il territorio svizzero.

L'accesso è riservato ai titolari di Maturità federale, cantonale o equivalente titolo straniero riconosciuto dall'Università. Nel caso della Dott.ssa [redacted], in possesso di Certificato Universitario triennale in Manager Culturale Internazionale conseguito presso la Business School Friburgo in Brisgovia (Germania) il 13 ottobre 2007.

La struttura del Bachelor è articolata in studi da compiere in sei semestri didattici. La durata degli studi è stabilita in 3 anni e devono essere maturati 180 crediti. Nel caso specifico viene riconosciuto alla Dott.ssa [redacted] parte del percorso di studi effettuato in Germania e consegue il titolo di Bachelor of Arts in Comunicazione e relazioni pubbliche, nell'anno accademico 2009/2010, in data 9 ottobre 2010 a Montreux (Svizzera), con 70 crediti universitari.

Si rilascia la presente dichiarazione, su richiesta dell'interessata, per iscrizione ad un Master presso il Politecnico statale di Milano.

Si rilascia, senza alcun onere da parte della richiedente, per gli usi consentiti dalla legge (art. 66 lettera c del Decreto Legislativo 3 febbraio 2011 n. 71).

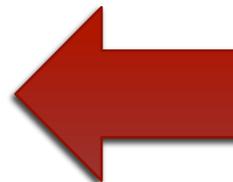
Ginevra, 17 marzo 2015



IL CONSOLE GENERALE

Andrea BERTOZZI

Dichiarazione di valore



L'istituzione è ufficiale?

Centro Informazioni
Mobilità Equivalenze Accademiche **CIMEA**
Un centro per la mobilità e il riconoscimento dei titoli

La Dichiarazione di valore

- **Prima fonte - RD 1269/1938, Art. 12:** [...] esposto documentato contenente esatte informazioni su natura e valore di studi e titoli esteri

[tradizionalmente identificato con Dichiarazione di Valore consolare]

- **Sentenza della Corte di Giustizia Europea del 13.11.2003**, procedimento C-153/02 in caso ESE, avversa all'Italia: *"The Italian administrative procedure represent a restriction to the freedom of establishment by ESE"*.

- **Sentenza TAR Emilia-Romagna contro Un. di Bologna:** rifiuto di riconoscimento di un titolo di Università di Nis (Russia; fasulla), motivandolo con l'assenza della DV.

- **Nota Miur su iscrizione studenti Ue e non-Ue a università e istituti Afam:** la DV non è più l'unico documento utile e non più richiesto ai non richiedenti visto. Inoltre, "La pubblica amministrazione può in via generale discostarsi dalle indicazioni contenute in una circolare, motivando adeguatamente tale scelta sulla base della concreta e specifica conformazione che si ritiene conveniente debba assumere la cura del pubblico interesse". (Consiglio di Stato, Sez. V, Sent. 20 agosto 2001, n. 4466)

- **DPR 189/2009:** nei riconoscimento fatti dal MIUR, non è più richiesta la DV per i titoli UE.

- **Riconoscimento professionale (Direttiva 2005/36/CE):** non più richiesta la DV per nessuno.

- **Consiglio di Stato sentenza n. 4613 del 4/9/07:** "La richiesta della dichiarazione di valore, insomma, corrisponde ad una mera prassi, che non esclude il potere-dovere dell'Amministrazione di compiere le proprie autonome valutazioni anche qualora la rappresentanza diplomatica interessata non abbia fornito il riscontro richiesto o l'abbia fornito in termini generici od insufficienti."

Scopo e natura della DV

Premessa: È uno strumento utile, ma sempre di strumento si tratta. Non è un documento legale o che crea implicazioni legali.

Le rappresentanze italiane **NON HANNO ALCUN POTERE DECISIONALE IN TEMA DI RICONOSCIMENTO**, questo è dato esclusivamente alle istituzioni di istruzione superiore.

Perché le rappresentanze sono interessate ai titoli del richiedente visto?

LO SCOPO NON è ACCADEMICO, ma di VERIFICA della VERIDICITA' della richiesta di visto per motivi di studio.

Non tutte le rappresentanze però verificano con le istituzioni estere l'ottenimento del titolo. Ma nel caso contattano semplicemente le istituzioni estere chiedendo una verifica della posizione del candidato.

Scopo della DV è fornire informazioni sulla qualifica estera nel sistema estero di appartenenza: no comparazione voti, no indicazione di possibile ingresso ad un corso, ecc.

Legalizzazione

La legislazione di alcuni Paesi prevede che tutti i documenti ufficiali, inclusi quelli che attestano il possesso di titoli di studio, debbano essere legalizzati allo scopo di garantirne l'autenticità.

L'autorità competente varia da paese a paese.

Se il Paese di conseguimento del titolo ha aderito alla Convenzione dell'Aja (5 ottobre 1961), si dovrà apporre sul titolo stesso la cosiddetta Postilla dell'Aja (Aja Apostille).

Non è obbligatorio né far legalizzare il titolo di studio né farvi apporre la Postilla dell'Aja:

- se il titolo è stato rilasciato da uno dei Paesi che hanno firmato la Convenzione Europea di Bruxelles del 25 maggio 1961 (Belgio, Danimarca, Francia, Irlanda, Italia) [*].

- se il titolo di studio è stato rilasciato da un'istituzione tedesca; ciò a seguito della Convenzione italo-tedesca sull'esenzione dalla legalizzazione degli atti pubblici [**].

* *L'Italia ha ratificato la Convenzione con la Legge n° 106 del 1990.*

** *La suddetta convenzione italo-tedesca è stata firmata a Roma il 16 giugno 1969 e ratificata dall'Italia con Legge 176/1973.*

La legalizzazione di un documento NON significa che l'istituzione che lo ha rilasciato sia ufficiale.

Molti centri sul riconoscimento stanno mettendo in dubbio l'utilità della legalizzazione, tenuto conto che anche in questo ambito esistono pratiche di falsificazione, corruzione o di scarso controllo.

Documentazione richiesta

- **Fotocopia** autenticata **del titolo originale** (non sostituibile da traduzioni)
- **Diploma Supplement /Transcripts/altro documento informativo** rilasciato da autorità competente nel paese di riferimento o in ambito internazionale.
- **Traduzioni** in italiano se i **documenti** di cui sopra sono **redatti in lingue poco note** (accettare documenti in francese, inglese, o spagnolo se possibile).
- **CV**: solo per verificare la carriera accademica globale dello studente, non per basare il riconoscimento su tale documento.

Segnalare:

Quali informazioni, purché **documentate**, sono **utili** per un' **adeguata valutazione** del titolo estero (precedenza al contenuto più che alla forma):

- ° **livello** del titolo nel sistema di riferimento
- ° **numero crediti/ore** per ogni **materia**; **numero globale** di crediti/ore
- ° **scala valutativa** (**valore minimo** per promozione e **valore massimo**): **non esistono tabelle ufficiali di comparazione dei voti**
- ° **diritti del titolo nel sistema di riferimento** (**accesso a corsi di 2° ciclo**, al **dottorato**, a **professioni regolate** etc.)

Università fasulle e titoli contraffatti

CIMEA

Definizione

Le **fabbriche di diplomi**, generalmente conosciute come **“Degree Mills”** o **“Diploma Mills”**, sono istituzioni non riconosciute/accreditate in nessun sistema di istruzione superiore, ma che dichiarano di esserlo. Non tutte le istituzioni non riconosciute sono definibili come Diploma Mills.

La terminologia usata in questo campo varia a seconda che ci si riferisca ad un titolo di studio non riconosciuto, non riconoscibile, falso o irregolare (fake degree/diploma, bogus degree/diploma) oppure all'istituzione non riconosciuta, non accreditata, falsa o irregolare (diploma/degree mills, fake/bogus institutions, non-accredited institution).

Definizione di “Diploma Mills” tratta dal *Webster's Third New International Dictionary*: “An institution of higher education operating without supervision of a state or professional agency and granting diplomas which are either fraudulent or because of the lack of proper standards worthless”.

Fonti disponibili

L'approccio della maggior parte dei paesi è quello di fornire gli elenchi delle istituzioni riconosciute/accreditate.

In alcuni casi esistono elenchi di Diploma Mills, documenti che riportano i nomi di alcune di queste o network professionali di discussione su alcuni casi.

Pertanto l'approccio è sempre quello di partire dalle fonti ufficiali dei paesi al fine di verificare se una istituzione è presente negli elenchi forniti.

Sono aumentati ultimamente gli articoli sulla stampa internazionale di settore riferiti al fenomeno delle Diploma Mills o delle Fake Institutions.

Le circolari ministeriali

Ministero della Pubblica Istruzione - Direzione Generale Istruzione Universitaria, Divisione X; Circolare Ministeriale Prot. N. 1633 del 5 luglio 1988: elenco di 19 istituzioni *“le quali rilasciano attestati di studio o titoli accademici che non possono trovare alcun riconoscimento nel nostro ordinamento universitario”*

Ministero dell'Università e della Ricerca Scientifica e Tecnologica - Dipartimento Istruzione Universitaria, Studenti stranieri; Circolare Ministeriale Prot. N. 1115 del 16 giugno 1993 : elenco di 46 istituzioni (alcune già presenti nella precedente circolare)

Ministero dell'Università e della Ricerca Scientifica e Tecnologica - Dipartimento Istruzione Universitaria, Studenti stranieri; Circolare Ministeriale Prot. N. 2796 del 27 ottobre 1994: sono individuate 17 nuove istituzioni

Le istituzioni nelle circolari ministeriali

La Jolla University	Diandra University
Pacific Western University	Accademia Superiore di Scienze Naturali e Psicobiofisiche
Kensington University (Associazione per gli interscambi italo-USA)	E.S.P.I. Ecole Supérieure de Perfectionnement Industriel
Pacific Western University	European Business School
The International Free University Galileo Galilei	Francesco Petrarca University
Free University of Studies	Clayton University
Università Pro Pace	The International University Foundation
Universitas Internationalis Studiorum Superiorum "Pro Deo"	Libera Università Europea
Università Herisau	Istituto Europeo di Cultura Popolare e Ambientale
Institut Technique Superieur	Magna Università Europea della Terza Età
Istituto Universitario Americano	International University Service – Centro Universitario Internazionale
British Institute of Engineering Technology	Università del Triveneto per gli Studi Internazionali
Akademia Internacia de Sciencoj	Newport University
Universitas Internationalis "Coluccio Salutati"	North-West London University
Libera Facoltà di Scienze Turistiche	Université Européenne du Travail
Nova Comun International Business School (University of Hartford)	Politecnico di Studi Aziendali
Centro Studi e Ricerche delle Nazioni (Universidad Interamericana de Ciencias Humanísticas)	UNISA – Università Statali Associate e CEFI – Consulenze Economiche Finanziarie Internazionali (ex Centro Interuniversitario Ticinese)
Finomnes	St.Gregory College
Centro Interuniversitario Ticinese (università straniere collegate: Rijeka, Plovdiv, Nis, St Gregory College, Southern International University)	Accademia Europea degli Studi a Distanza (Università Tecnica Particolare di Loja-Ecuador, The Open International University di Nuevo Leon,-Sri-Lanka)
The International University	Sophia University of Rome
Centro Universitario Internazionale	U.N.I.E.M. – University Institute of Energetic Medicine
International University (Open International University)	World University Roundtable
Ateneo di Studi Superiori Pro-Pace	University of Aeterna Lucina Vitama
Centro de Estudios Naturistas	The International Free University "G.Galilei"
Constantinian University	Clayton University
Universitas Mons Calpe, Management Business Academy	EPS – Ecole Professionnelle Superieure
Università "Mechnikov" di Odessa	Libera Facoltà di Scienze della Comunità
The Euro-American University Consortium	Centro Studi Torino
Istituto Superiore Studi Sanitari	Pan European University
LUSS – Libera Università Europea di Studi Sociali	Istituto Superiore di Studi di Economia Aziendale
EURACA – European Academy	Universidade Moderna
Centro Studi "Lattanzi" Social College ab antica Universitate Picena	University of the Islands
European Institute of Tecnology	

Gli elenchi di istituzioni ufficiali

Ogni paese pubblica elenchi di istituzioni ufficiali al fine di una verifica. Possono nascere problemi quando il paese pubblica tali elenchi esclusivamente in lingua originale, per quei sistemi che utilizzano un differente alfabeto o un linguaggio poco conosciuto.

Esempi database internazionali:

- ENIC-NARIC: <http://www.enic-naric.net/country-pages.aspx>
- IAU: <http://www.whed.net/home.php>
- NUFFIC: <https://www.epnuffic.nl/en/#tab-foreign-education-systems>
- CIMEA: <http://www.cimea.it/countryModules.aspx>
- UNESCO:
<http://www.unesco.org/new/en/education/resources/unesco-portal-to-recognized-higher-education-institutions/>

Gli elenchi di istituzioni non riconosciute

- Oregon (USA): <https://web.archive.org/web/20130719181100/http://www.oregonstudentaid.gov/oda-degree-authorization-academic-unauthorized-Invalid.aspx>
- Texas (USA): <http://www.thecb.state.tx.us/index.cfm?objectid=EF4C3C3B-EB44-4381-6673F760B3946FBB>
- Michigan (USA): http://web.archive.org/web/20110628214640/http://www.michigan.gov/documents/Non-accreditedSchools_78090_7.pdf
- Maine (USA): <http://www.maine.gov/doe/highered/nonaccredited/index.html>
- Mississippi (USA): <http://www.ihl.state.ms.us/oasa/downloads/MCCANonApprovedEntitiesList2007.pdf>
- South Carolina (USA): http://www.che.sc.gov/CHE_Docs/AcademicAffairs/License/Illegally_Operating.pdf
- India: <http://www.ugc.ac.in/page/Fake-Universities.aspx> e <https://web.archive.org/web/20060112035336/http://www.ugc.ac.in/inside/fakealerts.html>
- Pakistan: http://web.archive.org/web/20061223061754/http://www.hec.gov.pk/htmls/hei/public_alert1.htm

CONOSCETE QUESTO SITO??? <https://archive.org/web/>

Nigeria: <http://nuc.edu.ng/nucsite/18th%20August,%202008.pdf>
<https://web.archive.org/web/20141219202611/http://www.nuc.edu.ng/nucsite/18th%20August,%202008.pdf>

Come operano

- Online
- Messaggio chiave: laureare l'esperienza
- Si appoggiano a sistemi dove, a detta loro, non esiste il "valore legale" (ma in realtà esiste l'accreditamento)
- Possono utilizzare denominazioni forvianti o simili a quelle di atenei ufficiali
- Chiudono accordi di ogni genere, o cercano di farlo, con istituzioni ufficiali
- Rilasciano titoli apostillati e con tutti gli elementi richiesti (a volte anche col Diploma Supplement)
- Conoscono molto meglio di tutti noi la normativa sul riconoscimento
- Utilizzano "buchi normativi" o "interpretazioni" al fine di operare (vedi "Doctor")
- Rilasciano lauree honoris causa a personaggi di spicco
- Pubblicizzano le loro istituzioni utilizzando strumenti ufficiali e si accreditano presso network o associazioni di settore che non hanno nulla a che vedere con gli enti che si occupano di riconoscimento (pubblicità su GU, ISO9000)
- Dichiarano di essere riconosciute da enti sovranazionali (UNESCO, CoE, Commissione, ecc.)
- Atteggiamento aggressivo e intimidatorio verso le istituzioni ufficiali che devono riconoscere i loro titoli
- Utilizzano in maniera forviante le indicazioni della Convenzione di Lisbona sul riconoscimento e si autodefiniscono paladini della libertà accademica di insegnamento
- Aprono agenzie di accreditamento fasulle (Accreditation Mills) e centri di valutazione delle credenziali fasulle

Checklist

1. Il titolo può essere comprato o ordinato?
2. L'istituzione enfatizza come prima informazione quella sul suo accreditamento?
3. Non sussiste evidenza di alcun accreditamento in un sistema nazionale?
4. Non sussistono adempimenti per gli studenti al fine dell'ottenimento del titolo?
5. Il titolo rilasciato è riferito a più sistemi di istruzione?
6. Non esistono verifiche dell'apprendimento per gli studenti al fine dell'ottenimento di crediti?
7. Il periodo di tempo per l'ottenimento del titolo è breve comparato con quello normalmente necessario?
8. L'istituzione dichiara di essere riconosciuta a livello internazionale o di avere un riconoscimento sovranazionale anche citando organizzazioni internazionali?
9. L'istituzione si definisce "global", "worldwide" o "international"?
10. Il titolo è rilasciato solo tramite l'esame di un cv inviato dallo studente o si dichiara di "laureare l'esperienza"?
11. L'istituzione rilascia qualifiche *honoris causa*?
12. La richiesta di contributi agli studenti è troppo bassa o troppo alta rispetto ai normali standard?
13. L'istituzione non fornisce informazioni sulla sede fisica dove avvengono le lezioni e viene solo indicato un numero di casella postale?
14. Non esiste un elenco di facoltà, dipartimenti o di docenti dell'istituzione?
15. L'istituzione ha un nome molto simile a quello di un ateneo riconosciuto?
16. L'istituzione usa nomi di qualifiche non afferenti al sistema dove dichiara di operare o ufficiali di altri sistemi?
17. L'istituzione dichiara di non rilasciare direttamente qualifiche ma che queste sono rilasciate da altre istituzioni estere che essa rappresenta?
18. L'istituzione sottolinea come rilasci titoli apostillati al fine di provare la sua genuinità?
19. L'istituzione enfatizza il fatto che non l'accREDITamento sia una pratica non necessaria?
20. L'istituzione indica sconti, possibilità di pagamento con carta di credito o altri supporti che fanno percepire che si tratti di una operazione commerciale più che di un sito istituzionale?

Se la risposta ad una di queste domande è positiva, allora dobbiamo indagare ulteriormente

ATTENZIONE: quando tutto è troppo semplice e non implica fatica, allora sussistono problemi

Alcuni esempi

1. Adam Smith University: <http://www.adamsmith.edu>
2. Concordia College and University: <http://www.concordia-college.net/degreesfees.html>
3. École Supérieure Robert de Sorbon: <http://www.sorbon.fr/ita.html>
4. European Institute of Technology: <http://www.eit-ateneo.org>
5. Freie und Private Universität Herisau: <http://www.unihe.ch/ita/info.htm>
6. Golden State University: <http://www.goldenstateuniversity.edu/default.html>
7. Libera Facoltà di Scienze Sociali e del Turismo: http://www.lfsst.it/offerta_didattica_5.html
8. Pebble Hills University: <http://www.pebblehills.edu>
9. St. Christopher Iba Mar Diop - College of Medicine:
http://www.stchris.edu/index.php?option=com_content&view=article&id=42&Itemid=57
10. Universitas Sancti Cyrilli: <http://www.unicyril.org>
11. Université Européenne Jean Monnet a.i.s.b.l.: <http://www.jeanmonnet.com>
12. University of Berkley: <http://www.berkley-u.edu>

La pratica della Validation

Istituzioni non riconosciute/accreditate operanti in Italia che organizzano corsi di studio ma i cui titoli sono rilasciati da istituzioni riconosciute operanti in altri sistemi (pratica della validation).

La maggior parte di tali accrodi sono sottoscritti con atenei operanti nel Regno Unito

Decreto 214/2004:

Regolamento recante criteri e procedure per gli istituti stranieri di istruzione superiore che operano in Italia ai fini del riconoscimento del titolo di studio da essi rilasciato (attuazione dell'articolo 4 della legge 11 luglio 2002, n. 148).

Diniego di riconoscimento per mancato accreditamento ex Decreto 214

Nessuna prova di verifica di QA in loco.

Un caso particolare: corruzione

In questi casi abbiamo atenei accreditati / riconosciuti che hanno rilasciato qualifiche a studenti che non hanno mai frequentato alcun corso.

Questi casi sono i più difficili da verificare e purtroppo non abbiamo molti strumenti a nostra disposizione, ma attenzione a questi due casi:

Conclusione

La modalità migliore di verifica dell'ufficialità di una istituzione è sempre quella di controllare gli elenchi ufficiali del paese dove la stessa dichiara di operare.

Non spaventatevi rispetto alle modalità aggressive di alcune istituzioni fasulle/non-riconosciute, non hanno alcuna possibilità di ottenere un riconoscimento o di perseguirvi in alcun modo, MA cautela nell'essere sempre attenti a fornire giustificazione del diniego al riconoscimento brevi e chiare.

Attenzione nel richiedere sempre il nome ufficiale dell'istituzione e della qualifica rilasciata.

Verificate se qualcuno all'interno del vostro ateneo abbia sottoscritto accordi con istituzioni non accreditate o non riconosciute e segnalatelo agli organi di governo.

Varie fattispecie di documenti contraffatti e fasulli

- 1. Alterazione di documenti ufficiali**
- 2. Creazione di documenti falsi che non seguono il format specifico**
- 3. Riproduzione del format ufficiale**
- 4. Alterazione di documenti di supporto (transcript, timbri, certificazioni, dichiarazioni, ecc.)**

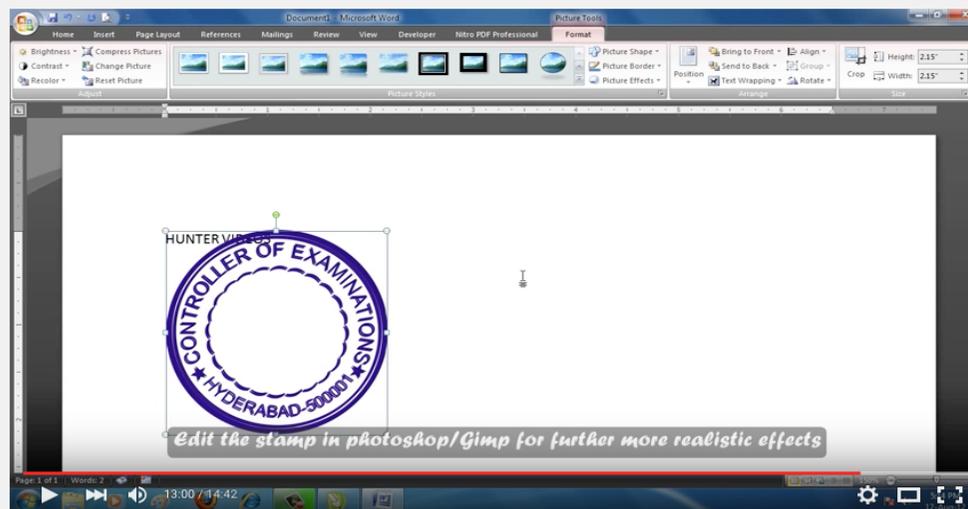
Timbri: riproduzione tramite software

<https://www.youtube.com/watch?v=7GYlly0gxjl>

 Promemoria sulla privacy di YouTube, una società di Google

Ricorda

 YouTube



How to Make a Simple Stamp in Corel Draw (English Subs)



K Chandu

 Iscriviti 400

136.222

 Aggiungi a  Condividi  Altro

 135  22

Pubblicato il 22 ago 2012

a simple video on how to make a stamp in coreldraw
just try it two or three times i am sure you would get it

MOSTRA ALTRO



A seguire

Riproduzione automatica 



How to Design Stamps using CorelDRAW
vid' SIGN
19.352 visualizzazioni



How to Design a Certificate Using CorelDRAW very Simple
vid' SIGN
126.924 visualizzazioni



Corel Draw Tutorial creating old stamp
corelfordummy vector
152.373 visualizzazioni



How to Make Flash Stamp
redtcnc
193.268 visualizzazioni



How to create a logo
icafefreak
797.296 visualizzazioni



Arcing Text in CorelDraw
Mike Clarke
83.976 visualizzazioni

Un centro per la mobilità e il riconoscimento dei titoli

Timbri: personalizzazione di veri timbri

[http://www.vistaprint.com/vp/ns/studio3.aspx?
pf_id=ap9&combo_id=587199&GP=1%2
f14%2f2016+11%3a41%3a51+AM&GPS
=3733034899&GNF=1](http://www.vistaprint.com/vp/ns/studio3.aspx?pf_id=ap9&combo_id=587199&GP=1%2f14%2f2016+11%3a41%3a51+AM&GPS=3733034899&GNF=1)



Vistaprint Promotional Products **10+ Employees?** Reseller
Everything to market your business. United States EN

vistaprint Help is here. 1.866.614.8002 Sign In My Account Cart

All Products Holiday Cards & Gifts Business Cards Marketing Materials Signs & Posters Invitations & Stationery Clothing & Bags Digital Marketing Specials

Customize Your Pre-Inked Stamp - 1.88" dia.

Available Stamp Colors: Black INCLUDED

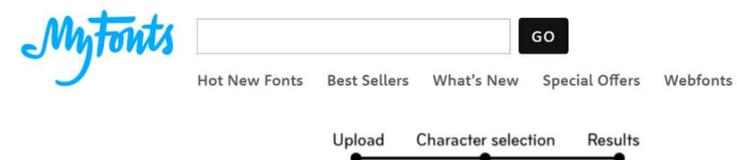
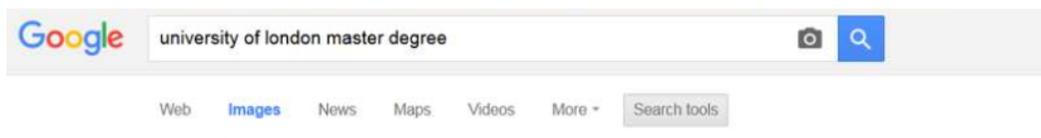
Choose Your Layout:

Basic Text Insert Advanced

Next

Need help customizing your design?
We can assist you with layout, color, design reviews and much more.
Just call us on 1.866.614.8002 Sun. 8:00 AM-6:00 PM Mon. - Wed. 7:00 AM-Midnight Thu. 7:00 AM-8:00 PM Fri. 7:00 AM-Midnight Sat. 8:00 AM-6:00 PM

Fonts



WhatTheFont

Your image:

Stuart Victor Emslie

Your WhatTheFont results:

Times New Roman Pro PS Italic
from Times New Roman

Stuart Viictor Emsliie

Congress Italic
from Congress

Stuart Viictor Emsliie

image you uploaded.

<https://www.myfonts.com/WhatTheFont/>

Email spoofing

<https://emkei.cz>



Free online fake mailer with attachments, encryption,
HTML editor and advanced settings...

From Name:
From E-mail:
To:
Subject:
Attachment: nessuno selezionato
Reply-To:
Errors-To:
Cc:
Bcc:
Priority: Low Normal High
X-Mailer:
Confirm delivery:
Confirm reading:
Add Header:
SMTP Server: **Port:**
Date: Current
 Delay sending to the specified time (future only)
Charset:
PGP/GPG Encrypt: No Yes Do not encrypt attachments
Receiver's Public Key:
Content-Type: text/plain text/html
Text:
Captcha:

Website spoofing

<http://www.clonezone.link>

http://

[Clone!](#)

[Main](#) [My Clones](#) [Gallery](#) [Log in](#)

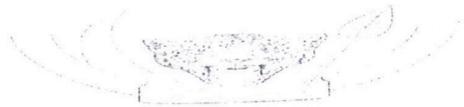
clone zone

TWEAK THE WORLD'S MOST POPULAR WEBSITES

[GET STARTED NOW](#)

Esempi di titoli falsificati

CIMEA



INSPECTION GENERALE

Relevé des Notes/Examen d'Etat

N°MINEPSP/IGE/8000/8006/0/FH 37/2012

Réципиандай : Mme, Mlle, M.....
INSTITUT VILUKA
C° Ecole :
Code de l'école fréquentée : 11.041/1.02
Province d'implantation de l'école : KINSHASA
Session 2010 en Section SCIENTIFIQUE
Option MATHEMATIQUE - PHYSIQUE

A. EPREUVES D'ETAT

Hors sessions11/15
Culture générale/Dessin (1) Pratique professionnelle (1)12/20
Sciences14/20
Langues16/20
Branches Spécifiques21/25

B. EPREUVES SCOLAIRES

Pourcentage obtenu76 %

C. DECISION DU JURY

Pourcentage obtenu78 %

(1) Biffer la mention inutile

B. : le pourcentage attribué sur décision du jury n'est pas le résultat de la sommation des épreuves A et B)



Fait à Kinshasa, le 20 Mars 2013

L'INSPECTEUR GENERAL

DJAMBA KAOMBE Michel
Chef du Corps

R.D. Congo

Incongruenza rilevata: firma alterata; incongruenza date (2012-2014); non presenza della persona sul database nazionale: <http://www.eduquepsp.cd/>; ecc.

Esito: il titolo è falsificato

CONFIRMED FALSIFIED

Seal No.....01532.....

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

Enrolment

NO.NED-172/91...

**NED UNIVERSITY
OF
ENGINEERING & TECHNOLOGY**



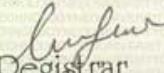
**FACULTY OF ENGINEERING
BACHELOR OF ENGINEERING**

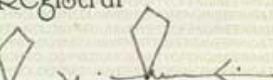
Whereas _____

has pursued a course of study prescribed by the University for the Degree of Bachelor of Engineering (COMPUTER SYSTEM) and has passed the requisite examination held in the year 1994 having been placed in FIRST Division.

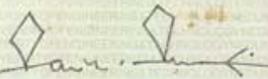
The University hereby confers upon him/her the Degree of Bachelor of Engineering (COMPUTER SYSTEM) at the Convocation of

19xxxxxx


Registrar


Dean




Vice-Chancellor
24TH, JUNE 1995.

Pakistan

Incongruenza rilevata: indicazione errata di “Computer System”; nessun errore rilevato in casi precedenti.

Esito: conferma che tale titolo è falso da parte dell’ente.

CONFIRMED FALSIFIED



Ministerio de Educación
Certificación

Nº. 208675

Por cuanto

Del Centro Educativo MANUEL DEL CABRAL

Ubicado en el Distrito Educativo Nº. 1006 de DISTRITO MENDOZA

Regional de Educación Nº. 10 de SANTO DOMIGO

Aprobó el Plan de Estudios y las Pruebas Nacionales de Conclusión, correspondientes:
N/A

• a la Educación

• al Bachillerato, Mención GENERAL

• a la Educación Media, Modalidad GENERAL

• en el año escolar 2011-2012 Convocatoria 1ra

• y fue registrado(a) bajo el Nº. N/A Libro Nº. N/A Folio Nº. N/A

• del Centro Educativo Código Nº. 32001410 -M-B Estudiante Código Nº. AMO511220001

Esta certificación se expide a solicitud de la parte interesada en Santo Domingo, Distrito Nacional,
República Dominicana, a los 10 días, del mes de DICIEMBRE del año 2012

Director (a)
Departamento de Pruebas Nacionales

Director (a)
Departamento de Acreditación y Titulación

Esta certificación será válida, siempre y cuando no presente borraduras ni tachaduras en su contenido
Libro y folio sólo se carga para los casos de años anteriores al 1993-1994

R. Dominicana

Incongruencia rilevata: format
differente dai precedenti; nessun
riscontro nel database nazionale:
[http://www.minerd.gob.do/
sitesee.net/consulta prueba nac/
Consulta.aspx](http://www.minerd.gob.do/sitesee.net/consulta_prueba_nac/Consulta.aspx)

Esito: conferma che tale titolo è
falso da parte dell'ente.

CONFIRMED FALSIFIED

Somali Institute of
Management and
Administration
Development
Mogadishu-Somalia



المعهد الصومالي
للتنمية الإدارية
مغديشو - الصومال

Student No *BA*.....

S/No: 0000884

*By the Authority of the Trustees
And upon the recommendation of the Management*

*having satisfactorily completed the prescribed curriculum and examinations
has been awarded the degree of*

Bachelor of Arts in Business Administration

*at the Graduation Ceremony held
On this 28th day of February The Year 2011
With all rights honors and privileges pertaining to this degree.*

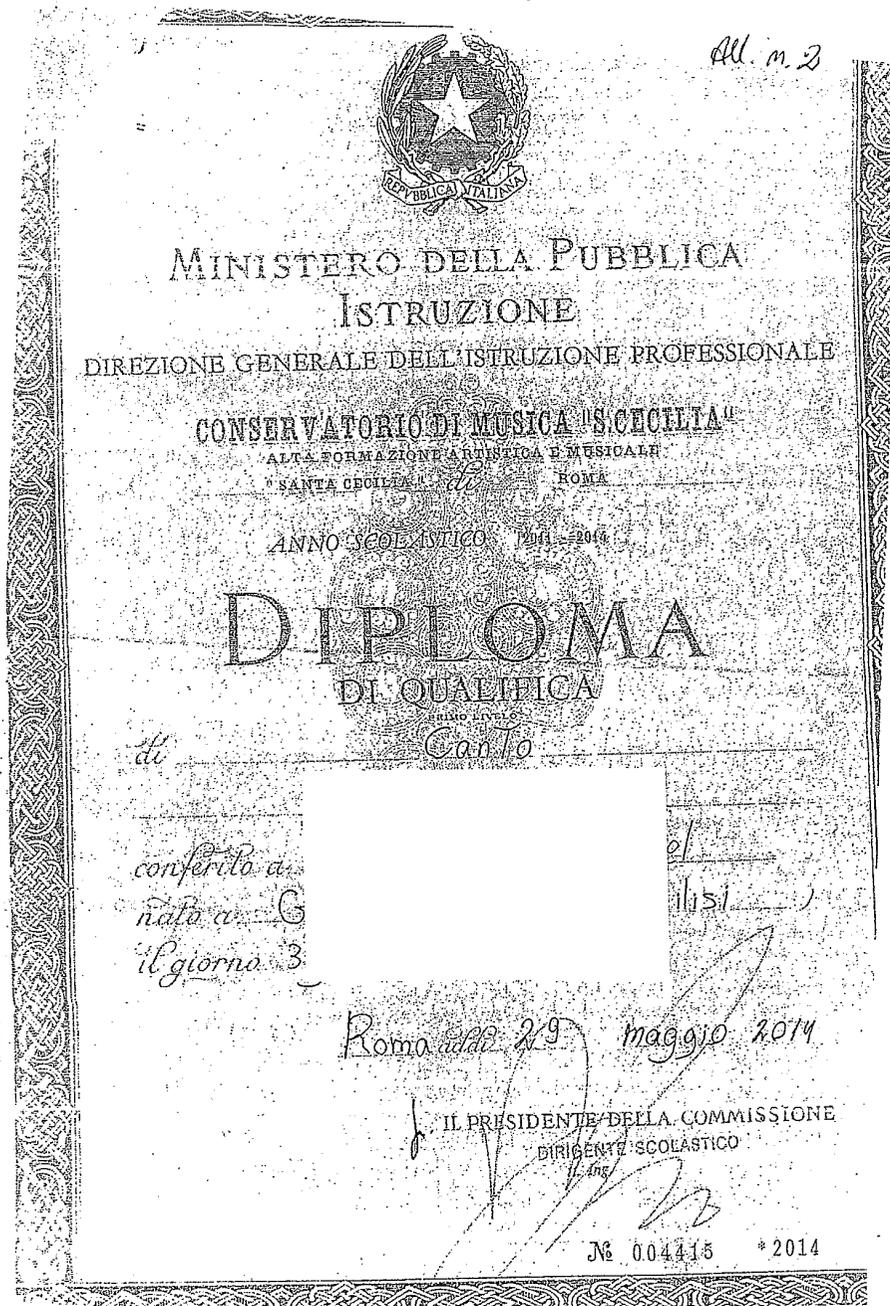


© Copyright 2015 Educational Credential Evaluators, Inc.

Somalia

Incongruenza rilevata: formato del titolo mai visto prima; i timbri e le firme non sembrano originali.

Esito: conferma che tale titolo è falso da parte dell'ente e che non conoscono lo studente.



Italia

Incongruenza rilevata: formato del titolo su carta del Ministero PI ma rilasciato nel 2014; indicazione di "Primo Livello"; riferimento a dirigenti scolastici.

Esito: titolo falsificato utilizzando format vecchio.



Università degli Studi di Salerno



This is to certify that

MS. [redacted]

has this day been admitted by the Council to the degree of
MASTER OF JOURNALISM
in INTERNATIONAL JOURNALISM

Chancellor

Vice-Chancellor

Registrar and Deputy Principal

By authority of the Council, the Seal of the Università degli Studi di Salerno is hereunto affixed this twenty-ninth day of August 2000

Università Degli Studi di Salerno Italia



Certified true copy of the original

KANG HOU, Professional Accountant
National Institute of Accountants
Australia No. 114389
20/06/2008

Issu. Certificate Number 02IT4307XIEXG02B

Date 29th August 2000

Università degli Studi di Salerno, Italia

Italia

Incongruenza rilevata: formato del titolo; lingua inglese; timbri contraffatti; indicazioni totalmente errate; loghi non coerenti; ecc.

Esito: titolo contraffatto.

NON ALLARMATEVI MA...

Utilizzare la normale diligenza nella verifica della documentazione stando attenti a: firme, date riportate, timbri, nomi, correttezza linguistica.

Archiviare esempi di qualifiche precedenti, soprattutto per quei sistemi più complicati, al fine di un riscontro di modello, elementi e firme.

Lavorare sempre con documenti scritti nella lingua originale del sistema e rilasciati dall'istituzione che ha prodotto il titolo, e successivamente su altre tipologie (come le traduzioni).

Utilizzare tutte le risorse disponibili online di verifica della documentazione (ne esistono molte).

Attenzione ai casi fuori dall'ordinario, dove la combinazione degli elementi possa farvi sorgere qualche "ragionevole" sospetto.

CONTATTATE L'ISTITUZIONE CHE HA RILASCIATO IL TITOLO PER VERIFICA E CREATE UNA BANCA DATI DI CONTATTI.

L'ESPERIENZA è tutto: cercate occasioni di formazione anche personale tramite internet, informatevi sui sistemi e sulle differenti istituzioni. Il tempo dedicato per un caso vi tornerà utile per tutti gli altri.

CHIEDETE AI COLLEGHI DELLE ISTITUZIONI ESTERE DI ILLUSTRARVI TUTTE LE CARATTERISTICHE DEI TITOLI DA ESSE RILASCIATI, POTRANNO DARVI ALCUNI SUGGERIMENTI UTILI E DI RAPIDA VERIFICA.

Grazie!!!

Luca Lantero

info@cimea.it

Twitter: @CIMEA_Naric